



RAT DER GEMEINDEN UND REGIONEN EUROPAS EUROPÄISCHE SEKTION DER IULA

<http://www.cemir.poznan.pl/>

28/04/2003/hm

h:\etatssen\poznán 14-16 may\journee jumelage\definite version 15-01-03_al.doc

**SONDERSITZUNG ZUM THEMA STÄDTEPARTNERSCHAFTEN
« GESTALTUNG EINES SOLIDARISCHEN EUROPAS:
KONKRETES VORGEHEN ANHAND DER STÄDTEPARTNERSCHAFTEN »
★ AM 15. MAI 2003 IN POSEN ★**

PROGRAMM

14.00 h Eröffnung der Sitzung : Anders KNAPE, Vorsitzender der RGRE-Arbeitsgruppe
"Städtepartnerschaften", Bürgermeister von Karlstad.

Die Städtepartnerschaften sind ein einzigartiges Instrument zur Vorbereitung der Kandidatenländer auf ihren Beitritt zur Europäischen Union und zur Festigung der Beziehungen zwischen der erweiterten Union und den neuen Nachbarländern. Der Austausch zwischen den Bürgern, der zur Debatte über die in allen Mitgliedsstaaten aktuellen Fragen anregt, ist von grundlegender Bedeutung für den Aufbau eines einigen, in der Demokratie fest verwurzelten Europas, das den Bedürfnissen seiner Bürger gerecht wird.

In dieser Sitzung soll anhand konkreter Beispiele aufgezeigt werden, wie Städtepartnerschaften durch die direkte Beteiligung der Bürger dazu beitragen können, Europa nach fünfzigjähriger Spaltung wieder zusammenzuführen und die Beziehungen zu den neuen Anrainerstaaten der Union zu festigen.

Moderator : Andrzej PORAWSKI, Direktor des Polnischen Städteverbandes

14.10 h Beispiele :

Vorbereitung der Erweiterung mit neuen Mitgliedern und neuen Nachbarn

- **LUBLIN (POLEN), BREST (WEISSRUSSLAND) UND LUTSK (UKRAINE).**
Piotr SEMENIUK, Finanzdirektor der Stadt Lublin
- **HESPERANGE (LUXEMBURG) / SZERENCs (UNGARN)**
Marie-Thérèse GANTENBEIN, Bürgermeisterin von Hespérange
Tünde RONAVOLGYI, Bürgermeisterin von Szerencs
- **Oulu (Finnland) und Archangelsk (Russland)**

Kari NENONEN, Bürgermeister von Oulu
Ein Vertreter der Stadt Archangelsk

14.45- 15.10 h Beiträge aus dem Saal

Dank der Städtepartnerschaften können die gewählten Mandatsträger und die Bürger gemeinsam arbeiten und Initiativen einleiten, um ihren europäischen Nachbarn dabei zu helfen, Herausforderungen zu bestehen und um ein gemeinsames europäisches Zugehörigkeitsgefühl herauszubilden.

Ziel dieser Sondersitzung ist es, konkrete Beispiele für Aktionen der Zusammenarbeit und Solidarität vorzutragen, die von den europäischen Kommunen durchgeführt worden sind, um ihre Partner dabei zu unterstützen, eine bessere Zukunft auf demokratischer Grundlage und unter Achtung der Grundrechte aufzubauen.

Anhand der vorgestellten Aktionen wird deutlich, wie sich Städtepartnerschaften zu einem Instrument entwickeln können, um gewichtige europäische Politiken umzusetzen und eine partizipative Demokratie aufzubauen, die sämtliche Bürger, jeden Alters, Geschlechtes, jeder Religion und ethnischer Herkunft sowie jeder politischen und sexuellen Ausrichtung einbindet.

Moderator : Michel THIERS stellvertretender Präsident der AFCCRE

Beispiele :

15.10 h ***Städtepartnerschaften für ein solidarisches Europa***

- **HYDRA (GRIECHENLAND) UND EREGLY (TÜRKEI)**
Konstantinos ANASTOPOULOS, Bürgermeister von Hydra
Halil POSBYIK, Bürgermeister von Eregly
- **ESKILSTUNA (SCHWEDEN) UND LWOW (LEMBERG, UKRAINE)**
Zenoviy KURYLO, Präsident der Regionalverwaltung Lwiw Schewtschenkowe
Gunilla ÖSTERBLOM, Koordinatorin für Internationale Angelegenheiten, Eskilstuna
- **GLADSAKSE (DÄNEMARK) UND KOSZALIN (KÖSLIN, POLEN)**
Karin SØJBERG HOLST, Bürgermeisterin von Gladsaxe
Ein Vertreter der Stadt Köslin

15.40 h ***Städtepartnerschaften für den Frieden***

- **DÜREN (DEUTSCHLAND) UND GRADACAC (BOSNIEN HERZEGOWINA)**
Josef VOSEN, ehemaliger Bürgermeister von Düren
Sefik DURAKOVIC, Koordinator für Städtepartnerschaften und Bürgermeister der Stadt Gradacac

- **DREISEITIGE STÄDTEPARTNERSCHAFT ZWISCHEN EINER NIEDERLÄNDISCHEN, EINER TSCHECHISCHEN UND EINER BOSNISCHEN STADT**
Ties KOEK, Bürgermeister von Rheden (NL)
Jan SVOBODA, Bürgermeister von Cheb (CZ)
Mustafa MEMIJA, Bürgermeister von Fojnica (BiH)

16.10 h ***Städtepartnerschaften zur Stärkung der Demokratie und Wahrung der Grundrechte***

- **EAST STAFFORDSHIRE BOROUGH COUNCIL (VEREINIGTES KÖNIGREICH) UND NIKSIC (MONTENEGRO)**
Keith JONES, stellvertretender Exekutivdirektor
Dragutin DJEKOVIC, Vertreter des Verbandes der Agenturen für Kommunale Selbstverwaltung von Niksic
- **MOGLIANO VENETO (ITALIEN) UND SISAK (KROATIEN)**
Tatjana PUSKARIC, Agentur für kommunale Selbstverwaltung, Sisak
Diego BOTTACIN, Bürgermeister von Mogliano Veneto

16.40 h ***Welche Zukunft für ein Europa der Bürger ?***

Schlussfolgerungen:

Anders KNAPE, Vorsitzender der RGRE-Arbeitsgruppe "Städtepartnerschaften"

João VALE DE ALMEIDA, Direktor, GD Bildung und Kultur, Europäische Kommission

Ein Vertreter des Europäischen Parlaments

17.00 h ***Feierliche Verleihung der "Goldenen Sterne der Städtepartnerschaften"***

Die Europäische Kommission verleiht Auszeichnungen an Partnerstädte, die besonders innovative Aktionen im Rahmen des Programms der Beihilfe für Städtepartnerschaften durchgeführt haben.

Präsentation : Annemarie BRUGGINK, Leiterin der Abteilung "Städtepartnerschaften" der Generaldirektion für Bildung und Kultur, Europäische Kommission

19.00 h ***Ende der Sitzung***